

OK

Professional Active Subwoofer Box

ODsb 8000A

7 606 318 000

Einbau- und Bedienungsanleitung
Installation and operating instructions
Notice de montage et d'emploi
Istruzioni di installazione e d'uso
Inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing
Monterings- och bruksanvisning
Instrucciones de instalación e manejo
Instruções de montagem e de serviço
Monterings- og betjeningsvejledning



<http://www.blaupunkt.com>

BLAUPUNKT



Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Blaupunkt Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Gerät.

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Die Blaupunkt Redakteure arbeiten ständig daran, die Bedienungsanleitungen übersichtlich und allgemein verständlich zu gestalten. Sollten Sie dennoch Fragen zur Bedienung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Telefon Hotline Ihres Landes. Die Rufnummer finden Sie auf der Rückseite dieses Heftes.

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.




- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 2,5 mm² nicht unterschreiten.
- Bei fehlerhafter Installation können Störungen in elektronischen Fahrzeugsystemen oder Ihrem Autoradio auftreten.

Einbau- und Anschlussvorschriften

In Hinsicht auf Unfallsicherheit muss die ODsb 8000A professionell befestigt werden. Die Montagefläche muss zur Aufnahme der beiliegenden Schrauben geeignet sein und sicheren Halt bieten (siehe Seite 19 / Fig. 1).

Das Verstärkerstromkabel muss maximal 30 cm von der Batterie entfernt mit einer Sicherung versehen werden, um die Fahrzeugbatterie bei einem Kurzschluss zwischen Leistungsverstärker und Batterie zu schützen. Die Sicherung des Verstärkers schützt nur den Verstärker selbst, nicht die Fahrzeugbatterie.

Anschluss (s. Seite 20/ Fig. 2)

Der Anschluss  wird mit plus Batterie, der Anschluss  mit minus Fahrzeugmasse und der Steueranschluss  mit dem Steuerausgang (z. B. für Electronicantenne oder Verstärker) des Auto-Steuergerätes verbunden.

Die Ansteuerung der ODsb 8000A erfolgt 2-kanalig, wahlweise durch die Vorverstärker-Ausgänge oder die Lautsprecher-Ausgänge des Auto-Stereogerätes. Die Vorverstärker-Ausgänge werden über eine abgeschirmte Tonleitung an den Cinch (RCA)-Buchsen der Woofer-Box angeschlossen. Bei Ansteuerung durch die Lautsprecher-Ausgän-

ge werden die Eingangsleitungen Pos. ⑨/⑩ zu den am nächsten liegenden Lautsprecherkabeln (Front oder Heck) links und rechts geführt. Diese werden aufgetrennt und mit den Eingangsanschlüssen verbunden. Die Polarität der Anschlüsse + oder - ist unbedingt zu beachten. Auch Brückenendstufen (BTL) können direkt, ohne zusätzlichen Adapter angeschlossen werden.

- ① Eingangsempfindlichkeit
- ② Phasenlage
- ③ Obere Grenzfrequenz
- ④ Anschlusskabel
- ⑤ Vorverstärker-Eingänge
- ⑥ + Batterie
- ⑦ - Masse
- ⑧ EIN/AUS Steuereingang
- ⑨ Lautsprecher-Eingang links
- ⑩ Lautsprecher-Eingang rechts
- ⑪ Sicherung 20 A

Einstellungen

Als **Grundeinstellung** vor der Inbetriebnahme empfehlen wir folgende Reglerpositionen: **Empfindlichkeit (Gain) Pos. ① auf Minimum, Phase Pos. ② auf 0°, Filter (Crossover) Pos. ③ auf 80 Hz.** Schalten Sie die Anlage ein und wählen Sie von Cassette oder CD ein Musikstück mit ausgeprägter Basswiedergabe. Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Stereogerät bis zum gewünschten Lautstärkepegel. Drehen Sie nun den Gainregler ① vorsichtig so weit auf, bis Sie eine deutliche Verstärkung des Basspegels hören. Danach wählen Sie mit dem Crossoverregler ③ eine Fil-

tereinstellung, die einen gut konturierten Bass erreicht. Eventuell müssen Sie die Gainreglereinstellung ① und die Filtereinstellung ③ wechselweise optimieren.

Dröhnender Bass mit übertriebenem Volumen erfordert eine Filtereinstellung mit niedriger Frequenz.

Der Phasenregler soll so eingestellt werden, dass sich der Bass möglichst gut in das Klangbild integriert und nicht als einzelne Quelle hörbar wird.

Überprüfen Sie Ihre Einstellungen der ODsb 8000A auch mit voll aufgedrehtem Bassregler und ggf. eingeschalteter Loudness. Eine Übersteuerung der ACTIV-WOOFER-BOX durch zu hoch gewählte Verstärkung (Pos. 1) führt zu verzerrter Wiedergabe und kann den Lautsprecher zerstören.

Recycling und Entsorgung



Unser Produkt wurde aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Altprodukte müssen getrennt vom Hausmüll gesammelt werden. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.



Introduction

Thank you for deciding to use a Blaupunkt product. We hope you enjoy using this new piece of equipment.

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

The Blaupunkt editors are constantly working on making the operating instructions clearer and easier to understand. However, if you still have any questions on how to operate the equipment, please contact your dealer or the telephone hotline for your country. You will find the hotline telephone numbers printed at the back of this booklet.

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at www.blaupunkt.de or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Germany

Safety instructions

When carrying out installation work and making connections please observe the following safety instructions:

- Disconnect the negative terminal of the battery! When doing so, please observe the vehicle manufacturer's safety instructions.






- Make sure you do not damage vehicle components when drilling any holes.
- The cross sections of the positive and negative cables must not be less than 2.5 mm².
- Incorrect installation may cause interference with electronic vehicle systems or your car radio.

Instructions for installation and connection

The final stage must be installed professionally for reasons of safety. The mounting surface must be suitable for the screws provided, and must provide firm support (see page 19, Fig. 1).

Fit a fuse in the amplifier power line no more than 30 cm from the vehicle battery, in order to protect the battery in the event of a short-circuit between it and the power amplifier. The amplifier's own fuse protects the amplifier itself, but not the car battery.

Connection (see page 20, Fig. 2)

Connect red wire  with positive battery, the wire  with negative vehicle ground and the control wire  with the control output (e.g. for electronic aerial or amplifier) of the car stereo equipment. The ODsb 8000A has two drive options, either via the preamplifier output terminals or the loudspeaker output terminals of the car stereo equipment. Preamplifier output terminals are connected to cinch (RCA) jacks of the Woofer Box via a shielded audio line. When using the loudspeaker output terminals as drive option, run the input leads  and .

to the nearest loudspeaker cables (front or back) on the left and on the right, separate them and connect to the input terminals. The polarity of the connections, + or -, must be observed. Bridge output terminals (BTL), can also be connected without an additional adaptor.

- ① Input sensitivity
- ② Phase adjustment
- ③ Crossover frequency
- ④ Connecting cable
- ⑤ Preamplifier input jacks
- ⑥ + battery, red
- ⑦ - ground, black
- ⑧ ON/OFF control input, yellow
- ⑨ Loudspeaker input left
- ⑩ Loudspeaker input right
- ⑪ Fuse 20 A

Tuning

Before using the equipment, we recommend you set the controls to the following positions: **Gain, position ① at minimum**; **Phase, position ② at 0°**; **Crossover, position ③ at 80 Hz**. Turn on the system and select a music track from a CD or cassette that contains powerful bass. Turn up your stereo's volume to the required listening level. Now slowly turn up the Gain control ① until you clearly hear an increase in the bass level. Next, using the Crossover control ③, select a crossover frequency that produces a well-balanced bass sound. You may have to alternate between finely tuning Gain control ① and Crossover control ③ to optimise the sound. Booming bass with an ex-

aggerated volume can be achieved by setting the crossover to a low frequency. The Phase control should be adjusted so that the bass blends as best as possible into the overall sound and is not heard as a distinct source.

Check your tuning of the ODsb 8000A with the bass control fully turned up and, if necessary, with the loudness turned on. Overamplification of the ACITVE WOOFER BOX caused by too high sensitivity setting ① leads to distorted reproduction and can irreparably damage the loudspeaker.

Recycling and disposal



Our products are made from materials that can be disposed of in an environmentally sensitive manner and are suitable for appropriate recycling. Products that are to be scrapped must be collected separately from household waste. To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Introduction

Nous vous remercions pour votre choix d'un produit Blaupunkt. Nous souhaitons que ce nouvel appareil vous apportera une entière satisfaction en vous faisant passer d'agréables moments.

Veillez prendre connaissance du présent guide de l'utilisateur avant de mettre l'appareil en service pour la première fois.

Blaupunkt s'efforce en permanence de rendre les instructions de service de ses appareils toujours plus claires et de lecture facile. Si malgré cela, vous émettiez des doutes sur un point quelconque du manuel, n'hésitez pas à vous adresser à votre représentant agréé Blaupunkt ou à composer le numéro du centre d'assistance téléphonique de votre pays (hot line). Vous trouverez celui-ci à la dernière page de ce fascicule.

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : **www.blaupunkt.de**. Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité

Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du branchement.

- Débrancher le pôle (-) de la batte-

rie ! Respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile !

- Veiller à n'endommager aucune pièce du véhicule en perçant des trous.
- La section du câble (+) et (-) doit être de 2,5 mm² **MINIMUM**.
- En cas d'erreur d'installation, des perturbations peuvent survenir dans les systèmes électroniques du véhicule ou dans votre autoradio.




Consignes de sécurité

Pour prévenir les accidents, il est nécessaire que l'étage amplificateur de puissance soit fixé de façon professionnelle. Il doit être possible d'introduire les vis livrées avec l'amplificateur dans la surface de montage, qui, elle, doit offrir un support sûr (voir Page 19 / Fig 1).

Dispositions relatives à l'installation et au branchement

Le câble électrique de l'amplificateur doit être équipé d'un fusible placé à une distance maximale de 30 cm par rapport à la batterie du véhicule, pour protéger celle-ci en cas de court-circuit entre l'amplificateur et la batterie. Le fusible de l'amplificateur ne protège que ce dernier, non la batterie du véhicule.

Connexion (v.P. 20/ Fig. 2)

Connecter la prise rouge  à la batterie (borne positive), la prise noire  à la masse et la prise de (borne négative) et la prise de commande jaune  à la sortie de la commande (par. ex pour l'antenne électronique ou ampli) de l'autoradio stéréo. L'excitation de l'ODsb

8000A se fait à deux voies, soit par les sorties des préamplificateurs, soit par les sorties des haut-parleurs de l'autoradio stéréo. Connecter les sorties des préamplificateurs ⑨/⑩, : à l'aide d'une ligne musicale protégée aux prises Cinch (RCA) du woofers. En cas d'alimentation par les sorties haut-parleurs, ramener les fils d'entrée aux câbles des haut-parleurs les plus proches (à l'avant ou à l'arrière) à droite et à gauche. Les brancher aux prises d'entrée. Bien respecter la polarité des connexions. Il est également possible de connecter directement des sorties en pont (BTL) sans utiliser un adaptateur supplémentaire.

- ① Sensibilité d'entrée
- ② Phase
- ③ Fréquence limite maximale
- ④ Cordon de branchement
- ⑤ Préamplificateur entrées
- ⑥ Batterie (+) rouge
- ⑦ Masse (-)
- ⑧ MARCHE/ARRET entrée d'alimentation
- ⑨ Haut-parleur, entrée,
- ⑩ Haut-parleur, entrée
- ⑪ Fusible 20 A

Reglages

Comme réglage par défaut avant la mise en service, nous recommandons les positions de réglage suivant : **sensibilité (gain) pos.** ① **sur minimum, phase pos.** ② **sur 0°.**

Filtre crossover pos. ③ **sur 80 Hz.**

Allumez l'appareil et choisissez un morceau de musique comportant des

graves bien marquées sur une cassette ou un CD. Augmentez le volume sur votre appareil stéréo jusqu'au niveau voulu. Tournez maintenant le bouton de réglage du gain avec précaution jusqu'à ce que vous entendiez une amplification nette du niveau des graves. Ensuite, utilisez le bouton de réglage de crossover ③ pour choisir un réglage de filtre qui atteint une grave bien contournée. Il vous faudra éventuellement optimiser alternativement le réglage de gain ① et le réglage de filtre ③.

Les basses résonnantes au volume exagéré exigent un réglage de filtre à fréquence faible.

Le régulateur de phase doit être réglé de façon à ce que le son grave s'intègre bien dans l'image sonore et ne devient pas le seul son audible.

Vérifier les réglages ODsb 8000A en tournant à fond le bouton de réglage des graves et, le cas échéant, avec un loudness activé. Une suralimentation du WOOFER ACTIV due à une amplification trop ① élevée a pour conséquence une déformation acoustique de la reproduction sans parler du risque d'endommagement du haut-parleur.

Recyclage et récupération



Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être récupérés de manière respectueuse de l'environnement et recyclés dans les règles de l'art. Les produits en fin de vie doivent être collectés et séparés des autres déchets. Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.



Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Blaupunkt e speriamo che il nuovo apparecchio vi dia molte soddisfazioni.

Prima di mettere per la prima volta in funzione l'apparecchio vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

I redattori dei testi delle istruzioni d'uso dei prodotti Blaupunkt si premurano continuamente a rendere queste istruzioni quanto più semplici e quanto più comprensibili possibile. Se doveste avere lo stesso bisogno di chiarimenti in merito all'impiego dell'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro negoziante specializzato oppure di telefonare alla linea diretta di assistenza del vostro paese (hotline). I numeri dei servizi di assistenza sono riportati sul retro del presente opuscolo.

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet **www.blaupunkt.de** oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Note di sicurezza

Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.

- Staccate il polo negativo della batteria ! Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm².
- Nel caso di una installazione difettosa possono insorgere disturbi nel sistema elettronico dell'autovettura o nell'autoradio.

Installazione e collegamento

Per prevenire incidenti, occorre che lo stadio finale sia fissato professionalmente. La superficie di montaggio deve essere idonea per le viti comprese nella fornitura ed assicurare una presa sicura (vedasi pag. 19, fig. 1).

Il cavo elettrico dell'amplificatore deve avere un fusibile ad una distanza massima di 30 cm dalla batteria, per proteggere la batteria dell'automobile in caso di cortocircuito tra amplificatore e batteria. Il fusibile dell'amplificatore protegge solamente quest'ultimo, non la batteria dell'automobile.

Collegamento (vedasi pag 20, fig. 2)

Il cavo ⑥ rosso viene allacciato al positivo della batteria, il cavo ⑦ nero al negativo massa del veicolo e il cavo di comando ⑧ giallo all'uscita di comando (per es. per un'antenna elettronica oppure per l'amplificatore) dell'apparecchio di comando dell'automobile. L'azionamento del ODsb 8000A avviene a due canali, a scelta attraverso le uscite

del preamplificatore oppure attraverso le uscite degli altoparlanti dell'apparecchio stereo dell'autovettura. Le uscite del preamplificatore vengono allacciate alle prese Cinch (RCA) del Woofer-Box con l'aiuto di un cavo schermato. Per l'azionamento attraverso le uscite degli altoparlanti i cavi di ingresso pos. ⑨/⑩, vengono condotti ai più vicini cavi degli altoparlanti (parte anteriore o posteriore) a sinistra e a destra; questi vengono tagliati e collegati ai cavi di ingresso. La polarità dei cavi + oppure - deve essere assolutamente osservata. Anche stadi amplificatori finali possono essere collegati direttamente senza necessità di ulteriori adattatori.

- ① Sensibilità di entrata
- ② Posizione di fase
- ③ Frequenza limite superiore
- ④ Cavo di allacciamento
- ⑤ Entrate preamplificatore
- ⑥ + batteria, rosso
- ⑦ - massa
- ⑧ ON/OFF entrata di comando, giallo
- ⑨ Entrata altoparlante sinistro
- ⑩ Entrata altoparlante destro
- ⑪ Fusibile 20 A

Impostazioni

Come impostazione di base prima della messa in funzione consigliamo le seguenti posizioni di regolazione: **sensibilità (gain) Pos. ① su minimo, fase Pos. ② su 0°, filtro (crossover) Pos. ③ su 80 Hz.**

Accendete l'impianto e selezionate un brano di cassetta o di CD che contiene

toni bassi ben delineati. Sull'impianto stereo aumentate il volume fino a raggiungere il livello desiderato. Girate ora con cautela il regolatore di sensibilità (gain) ① fino a quando avvertite un sensibile potenziamento dei bassi. Poi con il regolatore di crossover ③ scegliete un'impostazione di filtro tale, che possa garantire una riproduzione di toni bassi uniformi. Eventualmente sarà necessario regolare di volta in volta la sensibilità (gain ①) ed il filtro (crossover ③). In presenza di bassi rimbombanti a volume esageratamente elevato sarà necessario impostare il filtro su una frequenza minore.

Impostate il regolatore di fase in modo tale che i bassi vengano integrati armoniosamente nello spettro acustico, senza che spicchino come fonte acustica distaccata. Controllate le vostre impostazioni del ODsb 8000A anche con il regolatore dei toni bassi al massimo ed eventualmente avendo anche il Loudness inserito. Una sovr modulazione del ACTIV-WOOFER-BOX dovuta ad un'eccessiva amplificazione (pos. ①) porta ad una riproduzione distorta e può distruggere gli altoparlanti.

Riciclaggio e smaltimento



Per la produzione del nostro prodotto sono stati impiegati materiali che si possono smaltire con rispetto dell'ambiente e inserire in un riciclaggio in corrispondenza del loro contenuto. I prodotti di scarico industriale si devono raccogliere separatamente e non assieme alla normale immondizia. Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.

(NL)

Inleiding

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een Blaupunkt-product. Wij wensen u veel plezier met dit nieuwe apparaat.

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

De Blaupunkt-redacteuren werken continu om de gebruiksaanwijzingen overzichtelijk en begrijpelijk vorm te geven. Mocht u toch nog vragen over de bediening hebben, dan kunt u contact opnemen met uw vakhandel of met de telefoonhotline in uw land. U vindt de telefoonnummers op de achterzijde van dit boekje.

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Adviezen voor de veiligheid

Gelieve tijdens het monteren en aansluiten de volgende veiligheidsadviezen in acht te nemen.

- De minpool van de batterij afklemmen! De veiligheidsadviezen van de fabrikant in acht nemen.
- Bij het boren van de gaten erop

letten dat geen voertuigonderdelen worden beschadigd.




- De dwarsdoorsnede van de plus- en minkabel mag niet minder dan 2,5 mm² zijn.
- Bij foutieve installatie kunnen storingen in elektronische voertuigsystemen of in uw autoradio optreden.

Voorschriften voor inbouw en aansluiting

Met het oog op gevaar voor ongelukken moet de eindtrap professioneel worden bevestigd. Het montage-oppervlak moet geschikt zijn voor de meegeleverde schroeven en een stevige ondergrond bieden (zie Pag. 19/ Fig 1).

De stroomkabel van de versterker moet op maximum 30 cm van de accu van een zekering worden voorzien om de auto-accu te beschermen bij kortsluiting tussen de vermogensversterker en de accu. De zekering van de versterker beschermt alleen de versterker zelf, niet de accu.

Aansluiting (zie Pag. 20/ Fig. 2)

De rode aansluiting  wordt verbonden met accu, (positief,+), de zwarte aansluiting  met de voertuig-massa en stuur-aansluiting  geel met de stuuruitgang (b.v. voor elektrische antenne of versterker) van de autoradio. De aansturing van de ODsb 8000A geschiedt 2kanaals, naar keuze via de voorversterker- of via de luid-sprekeruitgangen van de autoradio. De voorversterkeruitgangen worden via een geïsoleerde audiokabel aangesloten op de Cinch(RCA)-aansluitingen van de

wooferbox. Bij aansturing via de luidsprekeruitgangen worden de ingangskabels pos. ⑨/⑩, : naar de dichtstbij gelegen luidsprekerkabels (voor of achter) links en rechts gevoerd, deze worden opgesplitst en op de ingangen aangesloten. De polariteit van de aansluitingen + of - dient strikt in acht te worden genomen. Ook bruceindtrappen (BTL) kunnen direct zonder extra adapter worden aangesloten.

- ① Ingangsgoedigheid
- ② Faseligging
- ③ Bovenste grensfrequentie
- ④ Aansluitkabel
- ⑤ Voorversterkeringangen
- ⑥ + accu, rood
- ⑦ - massa
- ⑧ AAN/UIT sturingang, geel
- ⑨ Luidsprekeringang links,
- ⑩ Luidsprekeringang rechts,
- ⑪ Zekering 20 A

Instellingen

Als basisinstelling vóór de installatie adviseren wij de volgende standen van de regelaars:

gevoeligheid (gain) pos. ① op minimum, fase pos. ② op 0°, filter (cross-over) pos. ③ op 80 Hz. Zet de installatie aan en kies van de cassette of cd een muziekstuk met nadrukkelijke basweergave. Zet het volume op uw stereoapparaat hoger, tot het gewenste geluidsniveau is bereikt. Draai nu de gain-regelaar ① voorzichtig zover open dat u een duidelijke versterking van het basniveau hoort. Daarna kiest u met de

cross-overregelaar ③ een filterinstelling die een basweergave met duidelijke contouren oplevert. Eventueel dient u de instelling van de gain-regelaar ① en de filterinstelling ③ afwisselend te optimaliseren. Bij dreunende basweergave met een overdreven volume is een filterinstelling met lage frequentie vereist. De faseregelaar moet zo worden ingesteld dat de bas zo goed mogelijk in het klankbeeld wordt geïntegreerd en niet als losse geluidsbron hoorbaar is.

Pas op! Controleer uw instelling van de ODsb 8000A ook met vol opengedraaide basregelaar en ev. ingeschakelde loudness. Een oversturing van de actieve wooferbox door een te hoog gekozen versterking (pos. ①) leidt tot vervormde klankweergave en kan de luidspreker beschadigen.

Recycling en afvalverwerking



Ons product is vervaardigd van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden weggegoepen en worden toegevoerd aan deskundige recycling. De oude producten moet gescheiden van het huisvuil worden ingezameld. Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.

S

Introduktion

Tack för att Du valt en produkt från Blaupunkt. Vi hoppas att Du kommer få stor glädje av din nya apparat.

Vänligen läs igenom denna bruksanvisning innan Du börjar använda produkten.

Vi redaktörer på Blaupunkt strävar målmedvetet efter att utforma översiktliga och lättförståeliga bruksanvisningar. Skulle emellertid ändå oklarheter dyka upp, ber vi dig ta kontakt med din fackhandel eller med kundtjänsten i ditt land. Telefonnummer står på baksidan av denna bruksanvisning.

För produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Tyskland

Skyddsanvisningar

Vänligen beakta följande skyddsanvisningar under pågående montage och anslutning.

- Lossa polskon från batteriets minuspol! Följ därvid fordonstillverkarens skyddsanvisningar.
- Se till att inga av fordonets komponenter skadas i samband med borrning av hål.

- Plus- och minuskabelns ledningsarea måste vara minst 2,5 mm².
- Felaktigt utförd installation kan ge upphov till felfunktion på fordonets elektroniska system eller på bilradiation.

Monterings- och inkopplingsinformation

Med tanke på olycksfallssäkerheten måste slutsteget fästas på ett professionellt sätt. Monteringsytan måste vara lämplig att fästa de bifogade skruvarna i och ge tillräcklig stabilitet (se sida 19, figur 1).

Förstärkarströmkabeln måste förses med en säkring maximalt 30 cm från batteriet, för att bilbatteriet ska vara skyddat vid en kortslutning mellan kraftförstärkaren och batteriet. Förstärkarens säkring skyddar endast själva förstärkaren, inte bilbatteriet.

Inkoppling (se sida 20, fig 2).

Ledningen ⑥ röd ansluts till bilbatteriets plus-pol, ledningen ⑦ svart till bilens chassie och styrledningen ⑧ gul till bilstereons styrutgång (t ex för automatanter och förstärkare). Den tvåkanaliga signalmatningen till ODsb 8000A sker antingen via bilstereons lågnivåutgång eller högtalarutgångar. När lågnivån användes kopplas signalerna med en skärmd ledning till Cinch (RCA)-kontakterna på Woofer-boxen. När signalmatning sker via högtalarutgångarna skall ledningarna ⑨ och ⑩ anslutas till de närmaste högtalarledningarna (fram eller bak) höger och vänster. Var noga med polariteten + och -

på högtal-larledningarna. Anslutning till högtalar-ledningarna kan ske direkt även om dessa är inkopplade på bryggkopplade slutsteg.

- ① Ingångskänslighet
- ② Fasläge
- ③ Övre brytfrekvens
- ④ anslutningskabel
- ⑤ Lågnivåingång
- ⑥ + batteri, röd
- ⑦ - chassie, svart
- ⑧ Till/från-styringång, gul
- ⑨ Högtalaringång vänster
- ⑩ Högtalaringång höger
- ⑪ Säkring 20 A

Inställningar

Innan högtalaren tas i bruk rekommenderar vi att reglagen ①-③ ställs i följande grundpositioner: **förstärkning (gain/①) på min, fas (phase/②) på 0°, delningsfilter (crossover/③) på 80 Hz.**

Sätt på anläggningen och välj ett musikstycke med utpräglad bas från en kassett eller en cd. Hög ljudstyrkan på stereoanläggningen till önskad ljudnivå. Vrid nu försiktigt gain-regulatorn ① tills du hör en tydlig förstärkning av basnivån. Välj sedan med crossover-regulatorn ③ den filterinställning som ger en tydlig bas. Eventuellt måste du växelvís optimera inställningen av förstärkning ① och delningsfilter ③.

För dånande bas med överdriven volym krävs en filterinställning på låg frekvens.

Fasregulatorn ska ställas så att basen integreras på bästa sätt i ljudbilden och inte kan urskiljas som enskild ljudkälla.

Kontrollera att dina inställningar av ODsb 8000A låter bra även när du har maximal bas och Loudness på din bilstereo. Överstyrning av ACTIVE-WOOFER-BOX, genom för högt vald känslighet ①, medför distorderat ljug och risk för högtalarhaveri.

Återvinning och avfallshantering

Vår produkt är tillverkad av material som kan avfallshanteras på ett miljörättigt sätt och återvinnas sakkunnigt. Uttjänta produkter får inte hamna i hushållssoporna. Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Återvinning och avfallshantering



Vår produkt är tillverkad av material som kan avfallshanteras på ett miljörättigt sätt och återvinnas sakkunnigt. Uttjänta produkter får inte hamna i hushållssoporna. Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

E

Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. El número de teléfono lo encontrará al final de este manual.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en **www.blaupunkt.de** o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería.
Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.




- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 2,5 mm².
- Una instalación incorrecta puede provocar perturbaciones en los sistemas electrónicos del vehículo o en la radio.

Instrucciones de montaje y conexión

Con respecto a la protección máxima en caso de un accidente hay que fijar el paso final profesionalmente. La superficie de montaje tiene que estar apta para colocar los tornillos adjuntos además de proporcionar una sujeción segura (vea pág. 19, Fig. 1).

El cable de corriente del amplificador tiene que estar asegurado mediante un fusible a una distancia máxima de 30 cm de la batería a fin de proteger la batería del coche en caso de cortocircuito entre el amplificador de potencia y la batería.

Conexión (vea pág. 20, Fig. 2).

Conectar la línea roja  al polo positivo de la batería, la línea negra  a masa del automóvil y al línea de control amarilla  a la salida de mando (p.ej. para una antena motorizada o un amplificador) del equipo estereofónico. CMS 266 facilita dos opciones de accionamiento: bien a través de las salidas del preamplificador, bien por vía de los terminales altoparlantes del equipo estereofónico. Las salidas preamplificadoras son conectadas a las tomas Cinch (RCA) del Woofer a través de un cable blindado. Para el accionamiento por vía de los terminales altoparlantes,

colocar las líneas de entrada ⑨ y ⑩ a los cables de altavoces más próximos (delantero o trasero) al lado derecho o izquierdo, separarlos y conectarlos a los terminales de entrada. La polaridad de las conexiones + o - debe ser considerada. Los terminales de amplificación en puente también pueden ser conectados sin adapter adicional.

- ① Sensibilidad de entrada
- ② Ajuste de fase
- ③ Frecuencia de transición
- ④ Cable de conexión
- ⑤ Tomas de entrada preamplificadora
- ⑥ + batería, rojo
- ⑦ - masa
- ⑧ ON/OFF entrada de mando
- ⑨ Entrada altavoz izquierda
- ⑩ Entrada altavoz derecha
- ⑪ Fusible 20 A

Ajuste

Como ajuste básico antes de la puesta en funcionamiento, le recomendamos colocar los reguladores en la siguiente posición:

Sensibilidad (Gain) Pos. ① al mínimo, Fase (Phase) Pos. ② en 0°, Filtro (Crossover) Pos. ③ en 80 Hz.

Encienda el equipo y seleccione en una cinta o CD una obra musical que tenga tonos graves muy marcados. Suba el volumen en el equipo estéreo hasta alcanzar el nivel deseado. A continuación, gire el regulador de la sensibilidad ① con sumo cuidado hasta percibir un realce claro de los tonos graves. Después, seleccione con el regulador ③ un ajuste

del filtro que ofrezca un tono grave equilibrado. Es posible que tenga que optimizar alternadamente el ajuste del regulador de sensibilidad ① y del filtro ③. Los tonos graves que retumban con un volumen excesivo requieren un ajuste del filtro a baja frecuencia. El regulador de fase debe ajustarse de modo que los tonos graves queden integrados lo mejor posible en la impresión acústica sin percibirse como una fuente de sonido aislada.

Verificar los ajustes del ODsb 8000A también con el regulador de graves puesto en máximo y, si es necesario, con el Loudness conectado. Una sobremodulación del ACTIVE WOOFER BOX debido a una amplificación excesiva ① puede resultar en una reproducción distorsionada o incluso deteriorar el altavoz.

Reciclaje y eliminación de residuos



Nuestro producto fue elaborado a base de materiales que pueden ser eliminados o reciclados de forma no contaminante y conforme a las reglas. Para eliminarlos, estos productos deben ser separados de la basura doméstica. Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.

Introdução

Muito obrigado por se ter decidido por um produto da Blaupunkt. Desejamos-lhe muito prazer com o seu novo aparelho.

Por favor, queira ler estas instruções de serviço antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Os redactores da Blaupunkt procuram aperfeiçoar constantemente as instruções de serviço com vista a torná-las bem acessíveis e compreensíveis. Se, não obstante, continuar com dúvidas acerca do comando do aparelho, queira dirigir-se ao seu revendedor especializado ou contacte a linha azul no seu país. Encontrará o número de telefone no verso deste caderno.

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço **www.blaupunkt.de** ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Instruções de segurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria ! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.




- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 2,5 mm².
- Se a montagem for executada de forma incorrecta podem ocorrer avarias nos sistemas electrónicos do automóvel ou no seu auto-rádio.

Regulamentos de instalação e ligação

No que diz respeito à segurança no caso de acidentes, o andar final deve ser fixado de forma profissional. A superfície de montagem deve ser apropriada para a admissão dos parafusos em anexo e oferecer suficiente apoio (ver pág. 19, Fig. 1).

O cabo de corrente do amplificador deve ser provido de um fusível, numa distância de no máximo 30 cm da bateria, para proteger a bateria do automóvel no caso de um curto circuito entre o amplificador de potência e a bateria. O fusível do amplificador protege apenas o próprio amplificador, não a bateria do automóvel.

Conexão (ver pág. 20, Fig. 2).

A conexão  vermelha é ligada ao o pólo positivo da bateria, a conexão  preta ao pólo negativo da massa do automóvel e a conexão de comando  amarela à saída de comando (por exemplo para antena eléctrica ou amplificador) do aparelho de comando do automóvel. O comando de ODsb 8000A é feito através de 2 canais com as saí-

das do pré-amplificador ou através das saídas do aparelho Stereo do automóvel. As saídas do pré-amplificador são conectadas através de um cabo de som às tomadas Cinch (RCA) na caixa do Woofer. Para o comando através das saídas de altifalantes os cabos de entrada positivos (9), (10) devem ser conduzidos para os cabos de altifalantes mais próximos (dianteiros ou traseiros) da esquerda e da direita. Estes serão então separados e conectados com as conexões de entradas. A polaridade das conexões + e - deve ser considerada. Também amplificadores em ponte (BTL) podem ser conectados directamente sem adaptador separado.

- ① Sensibilidade de entrada
- ② Posição de fases
- ③ Frequência limite máxima
- ④ Cabo de ligação
- ⑤ Entradas de pré-amplificador
- ⑥ + bateria, vermelha
- ⑦ Massa, preta
- ⑧ Entrada de comando ligard desligar, amarela
- ⑨ Entrada de altifalante esquerda
- ⑩ Entrada de altifalante direita
- ⑪ Fusível 20 A

Ajustus

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, recomendamos que se proceda aos seguintes ajustes básicos: Sensibilidade (ganho) pos. ① no mínimo, Fase pos. ② em 0°, Filtro (sobreposição) pos. ③ em 80 Hz. Ligue a aparelhagem e selecione, numa cassete ou num CD, uma músi-

ca com graves bem realçados. Aumente o volume da sua aparelhagem até ao nível de volume pretendido. Rode agora o regulador do ganho ① cuidadosamente até ouvir uma intensificação nítida do nível de graves. Depois selecione, com o regulador de sobreposição ③, um ajuste para o filtro, apropriado para se obter graves bem definidos. Eventualmente, pode tornar-se necessário otimizar alternadamente o ajuste do ganho ① e o ajuste do filtro ③. Graves ribombantes, com volumes exagerados, tornam necessário regular o filtro a uma frequência baixa. O regulador de fase tem de ser regulado, de forma a que os graves se integrem da melhor maneira possível nas características sonoras e não se destaquem como fonte separada. Controle os ajustes do ODsb 8000A também com o regulador de graves no máximo ou Loudness ligado. Uma sobrecarregação do ACTIV-WOOFER-BOX devido à uma amplificação muito alta (pos ①) leva a uma reprodução distorcida e pode danificar os altifalantes.

Reciclagem e eliminação



O nosso produto foi fabricado a partir de materiais que podem ser eliminados de forma não nociva ao meio ambiente e que permitam uma reciclagem de acordo com as leis. Os produtos velhos devem ser seleccionados separadamente do lixo doméstico. Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.



Indledning

Mange tak for at du har valgt at købe et produkt fra Blaupunkt. Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse med dit nye apparat.

Læs venligst betjeningsvejledningen inden du tager apparatet i brug.

Blaupunkts redaktører bestræber sig hele tiden på at gøre betjeningsvejledningen så overskuelig og letforståelig som mulig. Skulle du alligevel have spørgsmål vedr. betjeningen bedes du henvende dig til den forretning, hvor du har købt apparatet, eller til vor hotline i dit hjemland. Telefonnummeret står på bagsiden af dette hæfte.

Hvis produktet er købt i et EU-land, ydes en produktionsgaranti. Garantibestemmelserne kan læses på Internettet under www.blaupunkt.de eller rekvireres direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges, når der bores huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 2,5 mm².

- Ved forkert installation kan der ske fejlfunktioner i elektroniske køretøjssystemer eller bilradioen.

Monterings- og tilslutningsforskrifter

Med henblik på sikkerhed ved ulykker skal ODsb 8000A fastgøres professionelt. Monteringsfladen skal være egnet til at holde de vedlagte skruer og byde på sikker fastgørelse (se side 19 / fig. 1).

Forstærkerens strømkabel skal forsynes med en sikring højst 30 cm borte fra batteriet for at beskytte bilens batteri ved en kortslutning mellem udgangsforstærkeren og batteriet. Forstærkerens sikring beskytter kun selve forstærkeren - ikke bilens batteri.

Tilslutning (se side 20 / fig. 2)

Tilslutningen 6 forbindes med plus på batteriet, tilslutningen 7 med minus på bilstellet og styreporten 8 med styreudgangen (f.eks. til Electronic-antenne eller forstærker) på bilens styreenhed. Styringen af ODsb 8000A sker via 2 kanaler, valgvist via forforstærkerudgangene eller højttalerudgangene på bilens stereoapparat. Forforstærkerudgangene tilsluttes via en afskærmet lydledning til woofer-boksens cinch (RCA)-tilslutninger. Ved styring via højttalerudgangene føres indgangsledningerne pos. 9/10 til de nærmest liggende højttalerkabler (foran eller bagved) til venstre og højre. Disse adskilles og forbindes med indgangstilslutningerne. Polariteten af tilslutningerne + eller - skal ubetinget overholdes. Også brosluttrin (BTL) kan tilsluttes direkte uden ekstra adapter.

- ① Indgangsfølsomhed
- ② Faseforhold
- ③ Øvre grænsefrekvens
- ④ Tilslutningskabel
- ⑤ Forforstærker indgange
- ⑥ + batteri
- ⑦ - stel
- ⑧ TÆØND/SLUK styreindgang
- ⑨ Venstre højttalerindgang
- ⑩ Højre højttalerindgang
- ⑪ Sikring 20 A

Indstillinger

Som **grundindstilling** før igangsætning anbefaler vi følgende regulatorpositioner: **Følsomhed (Gain) pos. 1 på minimum, fase pos. 2 på 0°, filter (Crossover) pos. 3 på 80 Hz.** Tænd for anlægget og vælg et musikstykke med udpræget bas fra kassette eller CD. Forøg lydstyrken på stereoapparatet til det ønskede lydstyrkeniveau. Skru nu forsigtigt så meget op for Gain-regulatoren 1, indtil du hører en tydelig forøgelse af basniveauet. Vælg derefter med Crossover-regulatoren 3 en filterindstilling, som opnår gode konturerede bastoner. Eventuelt skal indstillingen af Gain-regulatoren 1 og filterindstillingen 3 optimeres skiftevist.

Dundrende bastoner med overdreven lydstyrke kræver en filterindstilling med lav frekvens.

Faseregulatoren bør indstilles således, at bassen integreres så godt som muligt i klangbilledet og ikke høres som enkelt kilde.

Kontroller dine indstillinger af ODsb 8000A også med fuldt opskruet basregulator og evt. aktiveret loudness. En overstyring af ACTIV-WOOFER-BOX på grund af for høj indstillet forstærkning (pos. (1) fører til forvrænget gengivelse og kan ødelægge højttaleren.

Recirkulering og bortskaffelse



Vore produkter fremstilles af materialer, der kan bortskaffes på en miljørigtig måde og tilføres et recirkuleringssystem.

Gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Produkterne afleveres på kommunernes miljø- og opsamlingsstationer.

ODsb 8000A

Professional Active Subwoofer Box Passive Radiator Technology

ODsb 8000A • TECHNICAL DATA

Max Power	140 W
RMS Power	70 W
Nominal impedance	4
Sensitivity (SPL @100Hz)	136 dB
Phase	0-180°
Crossover	60-120Hz
Gain	0.2V-8V
Cone material/color	SPC/black
High Level Input	
Size (WxHxD) mm	292 x 278 x 248
Weight	7.5 kg

patent protected by Ralph Mantel - patent number 19084992

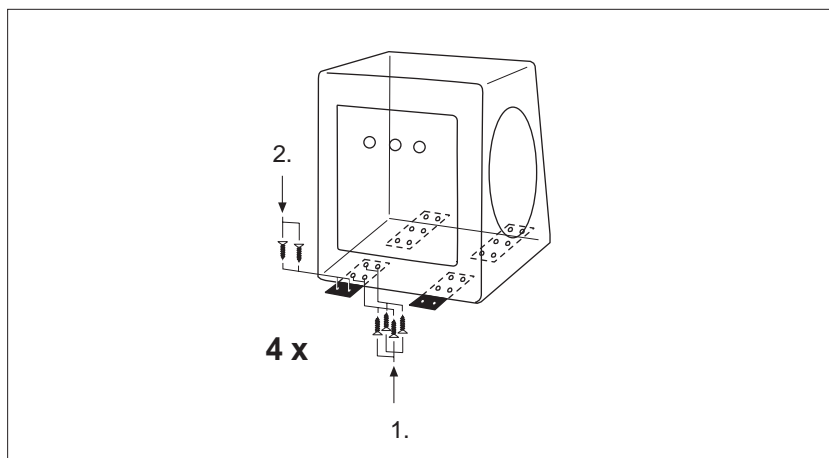


Fig. 1

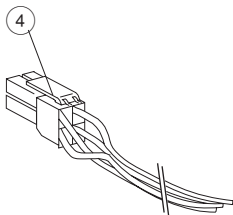
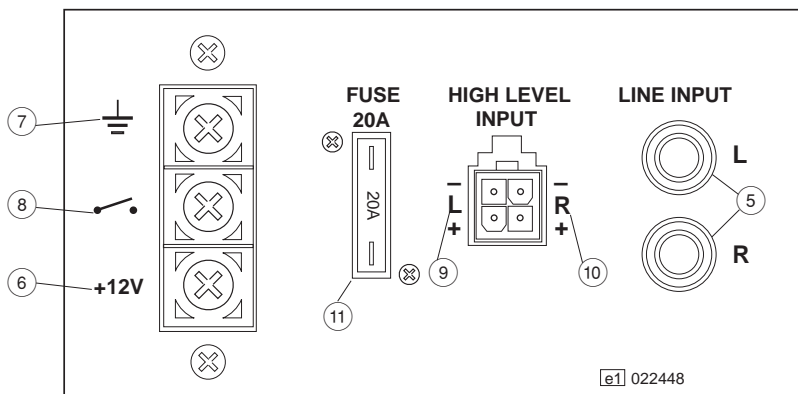
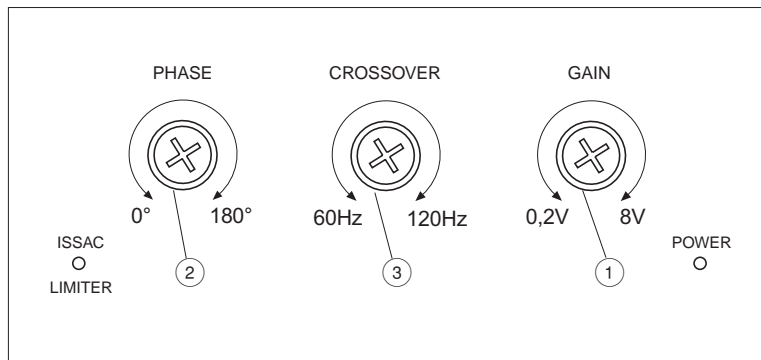


Fig. 2

Änderungen vorbehalten!

This information is subject to change without notice!

Sous réserve de modifications!

Modifiche riservate!

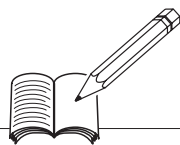
Wijzigingen voorbehouden!

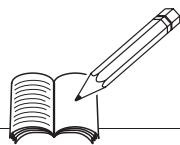
Ändringar förbehålles!

Modificaciones reservadas!

Sob reserva de alterações!

Ret til ændringer forbeholdes!





**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente /
 Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer für
 service / Números de servicio / Número de serviço**

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 3150	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 10007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-10098830
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	023-565 6348	023-565 6331
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-276 06 46
USA	(USA)	800-2662528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 37100 2769	+55-19 37100 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

**Blaupunkt GmbH
 Robert-Bosch-Str. 200
 D-31139 Hildesheim**